



COMUNE DI GENOVA

AREA SERVIZI  
MARKETING DELLA CITTA', TURISMO E RELAZIONI INTERNAZIONALI

**DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2017-280.1.0.-46**

L'anno 2017 il giorno 18 del mese di Maggio il sottoscritto Torre Cesare in qualita' di dirigente di Marketing della Citta', Turismo e Relazioni Internazionali, ha adottato la Determinazione Dirigenziale di seguito riportata.

OGGETTO: IMPEGNO DI SPESA DI € 951,60 (ONERI FISCALI INCLUSI) PER TRADUZIONI TESTI CAMPAGNA DIGITAL FINALIZZATA ALLA PROMOZIONE DI GENOVA SU ALCUNI MERCATI ESTERI.

Adottata il 18/05/2017  
Esecutiva dal 27/06/2017

18/05/2017	TORRE CESARE
------------	--------------

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile



COMUNE DI GENOVA

AREA SERVIZI  
MARKETING DELLA CITTA', TURISMO E RELAZIONI INTERNAZIONALI

**DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2017-280.1.0.-46**

OGGETTO: IMPEGNO DI SPESA DI € 951,60 (ONERI FISCALI INCLUSI) PER TRADUZIONI TESTI CAMPAGNA DIGITAL FINALIZZATA ALLA PROMOZIONE DI GENOVA SU ALCUNI MERCATI ESTERI.

IL DIRIGENTE RESPONSABILE

Visto l'art.107 del Decreto Legislativo n. 267/2000, commi 1 e 2;

Premesso che:

- negli ultimi anni sono state lanciate diverse campagne di comunicazione, sia in Italia che all'estero, con i media tradizionali e online per promuovere Genova come destinazione turistica e sono state programmate delle campagne di promo commercializzazione della destinazione Genova, attraverso l'utilizzo di strumenti di web marketing;

Atteso che il Comune di Genova intendere continuare su questa strada lanciando una campagna di comunicazione digital sul alcuni mercati esteri quali Francia, Olanda e Germania, al fine di posizionare Genova come destinazione turistica ideale per il City Break ed il week end;

A tal fine si rende necessario affidare la traduzione di testi per il sito web alla società DOC srl, dall'italiano allo spagnolo per schede attinenti Rolli, Centro Storico, Acquario e Porto Antico, Mare e Monti, Borghi e Parchi, nonchè testi dall'italiano al tedesco, francese ed inglese per scheda Porto Antico ed Acquario

Dato atto che la spesa di cui al presente provvedimento non rientra tra le tipologie di cui ai limiti dell'art. 6 della Legge n. 122/2010 in quanto è da considerarsi a tutti gli effetti relativa ad azioni di marketing per la promozione turistica e della città finalizzate allo sviluppo economico e,

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

pertanto, non soggetta ai vincoli imposti dal Decreto 78, convertito in legge 122/2010, in quanto tipologie di spese non contemplate dalla manovra stessa;

Accertato che i pagamenti conseguenti al presente provvedimento sono compatibili con i relativi stanziamenti di cassa del Bilancio e con le regole di finanza pubblica;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 48 del 02.05.2017 con cui sono stati approvati i documenti previsionali e programmatici 2017-2019;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 117 del 18/05/2017 ad oggetto: "Piano Esecutivo di Gestione 2017/2019".

Visti:

- gli artt. 3 e 6 della Delibera C.C. n°26/2008 avente ad oggetto "Approvazione regolamento per le acquisizioni in economia di beni e servizi del Comune di Genova";
- l'art. 183 - comma 3 del D.Lgs. 267/2000;
- il vigente Regolamento di Contabilità;
- gli art. 77 e 80 dello Statuto del Comune di Genova;

IL DIRIGENTE

DETERMINA

- 1) di assegnare il servizio di traduzione testi alla società DOC srl (P.I. 02429510213) (Cod. Benf 54750) (Rif. CIG Z341EAA04C) per un importo pari ad € 951,60 (€ 780 quale imponibile + € 171,60 per IVA al 22%);
- 2) impegnare l'importo di € 951,60 per spese effettuate in ambito istituzionale, al capitolo 1377 "Servizi di promozione della città" – Promozione della città e Turismo iscritto a Bilancio 2017 – CdC 3950 - PdC 1.3.2.2.4 – Missione /Prg 7 Imo. 2017 7891;
- 3) di demandare alla scrivente Direzione la liquidazione della spesa mediante emissione di richiesta di mandato Mod. M1/Rag.;
- 4) di dare atto che la spesa di cui al presente provvedimento non rientra tra le tipologie di cui ai limiti dell'art. 6 della Legge n. 122/2010 in quanto è da considerarsi a tutti gli effetti relativa ad azioni di marketing per la promozione turistica e della città finalizzate allo sviluppo economico e pertanto non soggetta ai vincoli imposti dal Decreto 78, convertito in legge 122/2010, in quanto tipologie di spese non contemplate dalla manovra stessa;

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

5) di dare atto che il presente provvedimento è stato redatto nel rispetto della normativa sulla tutela dei dati personali;

6) di dare atto che è stata verificata l'insussistenza di situazioni di conflitto di interessi ai sensi dell'art. 42 del D.lgs. 50/2016 e dell'art. 6 bis della Legge 241/90;

7) di dare atto che l'impegno è stato assunto ai sensi dell'art. 183 c.1 del D.lgs 267/2000.

Il Direttore  
Direzione Marketing della città, Turismo e Relazioni Internazionali  
dott. Cesare Torre

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile



COMUNE DI GENOVA

ALLEGATO ALLA DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 2017-280.1.0.-46

AD OGGETTO

IMPEGNO DI SPESA DI € 951,60 (ONERI FISCALI INCLUSI) PER TRADUZIONI TESTI  
CAMPAGNA DIGITAL FINALIZZATA ALLA PROMOZIONE DI GENOVA SU ALCUNI  
MERCATI ESTERI.

**Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 183, comma 7, D.L.gs 267/2000 e s.s.m . si appone visto di  
regolarità contabile attestante la copertura finanziaria.**

Il Responsabile del Servizio Finanziario  
[Dott. Giovanni Librici]

Sottoscritto digitalmente dal Dirigente Responsabile

CIG Z341EAA04C

Spett.le / An

Comune di Genova  
Direzione Marketing

Nr 3213

Via Garibaldi, 9

Nr. lavoro 1746

16124 GENOVA

Ns. rif. / Bezugnehmend auf:

Bolzano / Bozen 12 aprile 2017

A.c.a. / z.Hd. Daniela Manzato

Oggetto / Betreff: Traduzione testi per sito Spagnolo e scheda Acquario e Porto Antico per Campagna di digital adv Comune di Genova - mercati esteri

Con la presente Vi sottoponiamo la nostra migliore offerta per la prestazione dei seguenti servizi

Traduzione testi per il sito web  
dall'italiano nella versione in spagnolo delle seguenti schede:

- Rolli
- Centro storico
- Acquario e Porto Antico
- Mare e Monti
- Borghi e parchi

come da Vs. richiesta del 10 aprile

Traduzione della scheda Acquario e Porto Antico  
dall'italiano nelle versioni lingua tedesco, inglese e francese  
come da Vs. richiesta del 11 aprile

€ 780,00 + 22%  
S

€ 951,60

I prezzi si intendono esclusi di IVA al 22%.

Rimaniamo a completa disposizione per eventuali chiarimenti e, per regolarità amministrativa, attendiamo un Vostro gentile riscontro, inviandoci lettera d'incarico.

Distinti saluti.  
DOC Srl  
Valeria Saggio